

WSPÓLPRACA Z MIASTEM HARNES W KADENCJI 2018-2023

| ROK | SKŁAD DELEGACJI WYJEŹDZAJĄCEJ | CZAS WIZYTY | PROGRAM WIZYTY |
|------|--|----------------|--|
| 2019 | <ol style="list-style-type: none"> 1. Robert Maciaszek - Burmistrz Miasta Chrzanowa 2. Krzysztof Zubik - Przewodniczący Rady Miejskiej 3. Jadwiga Szymkiewicz-Wnęk - Kierownik Biura Promocji, Kultury i Sportu Urzędu Miejskiego w Chrzanowie 4. Krzysztof Kasperek - Radny Rady Miejskiej 5. Andrzej Bieda - Radny Rady Miejskiej 6. Michał Płoszaj - Kierownik Działu Promocji i Mediów Miejskiego Ośrodka Kultury, Sportu i Rekreacji 7. Renata Wiszniewska - Dyrektor Ośrodka Pomocy Społecznej w Chrzanowie 8. Bogusław Górka - kierowca | 17.10.- 22.10. | <p>Głównym tematem wizyty był funkcjonujący u naszego zagranicznego partnera system wsparcia seniorów. Podczas pobytu członkowie delegacji odwiedzili instytucje pomagające osobom starszym - Dom Spokojnej Starości, Dom Opieki i Ośrodek Pomocy Społecznej. Była to okazja do podpatrzenia rozwiązań, które będą mogły zostać wdrożone w Chrzanowie.</p> <p>Wizytujący odwiedzili także niedawno powstałe w Harnes obiekty użyteczności publicznej - nowoczesną mediatekę, halę sportową i stołówkę dla uczniów. W programie ujęto również prezentowaną w Luvre-Lens wystawę „Pologne (1840-1918). Peindre l’âme d’une nation” - największą dotychczasową retrospektywę dzieł polskich malarzy XIX i początku XX wieku prezentowaną we Francji oraz poświęconą życiu polskich rodzin w Pas-de-Calais i pozostawionemu przez nich dziedzictwu ekspozycję „STO LAT ! LA POLONIA A 100 ANS w Domu Związku Górników.</p> |
| 2022 | <ol style="list-style-type: none"> 1. Burmistrz Miasta Chrzanowa Robert Maciaszek wraz z małżonką 2. Sekretarz gminy Chrzanów Kornelia Szafran 3. Dyrektor Wydziału Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego w Chrzanowie Aneta Nowak 4. Dyrektor Miejskiej Biblioteki Publicznej | 12.05.-16.05. | <p>W trakcie wizyty delegacja wzięła udział w obchodach „Des Racines et de Hommes” tzw. Święta „Dni Ziemi”. Jest to święto, do którego mieszkańcy Harnes przygotowują się dwa lata. To dwudniowe wydarzenie poświęcone szeroko rozumianej ekologii, problemom związanym z gospodarką odpadami, recyklingiem, naturalnej uprawie roślin, produkcji żywności oraz hodowli zwierząt gospodarskich.</p> |

| | | | |
|--|---|--|--|
| | <p>w Chrzanowie Anna Siewiorek 5. Radny Rady Miejskiej w Chrzanowie Marcin Krauz 6. Radny Rady Miejskiej w Chrzanowie Krzysztof Zubik 7. Kierowca Bogusław Górka.</p> | | <p>Podczas inauguracji święta miało miejsce spotkanie z Panią Minister Transformacji Energetycznej rządu Francji. W trakcie tych obchodów odbyło się wiele spotkań z osobami prezentującymi własne produkty, zarówno pochodzenia zwierzęcego jak i roślinnego.</p> <p>Podczas pobytu w Harnes delegacja zwiedziła Muzeum "1940 – Operation Dynamo" w Dunkierce. Odbyła się także krótka wizyta w mieście Arras.</p> <p>Tradycyjnie członkowie delegacji wzięli udział w mszy w Kaplicy Najświętszego Serca Pana Jezusa w Harnes.</p> <p>Członkowie delegacji spotkali się również z członkami Stowarzyszeń polonijnych „Harnes – Chrzanów” oraz „Tradycja i Przyszłość”.</p> <p>W trakcie wizyty w Harnes delegacja gościła w nowym obiekcie Mediateki, otwartym w 2019 roku, z którego korzystają m.in. mieszkańcy pochodzenia polskiego. Na ręce Sabine Fievet, dyrektorki Mediateki przekazano publikacje chrzanowskiej biblioteki wydane w ramach Biblioteczki Regionalnej Ziemi Chrzanowskiej. Wymieniono doświadczenia dotyczące pracy obu instytucji kultury na rzecz upowszechniania czytelnictwa i organizacji zajęć edukacyjno-kulturalnych dla mieszkańców.</p> |
|--|---|--|--|

| | | | |
|--|--|--|---|
| | | | <p>W celu kontynuacji i zacieśnienia współpracy między bibliotekami w zakresie kultury złożono propozycję uczestnictwa Mediateki w międzynarodowym projekcie "Bibliotek siostrzanych", w którym uczestniczy już Miejska Biblioteka Publiczna w Chrzanowie.</p> <p>Siostrzane Biblioteki to program współpracy Forum NAPLE (National Authorities on Public Libraries in Europe), który umożliwia bibliotekom publicznym w krajach Unii Europejskiej kontakt w celu zaprojektowania wspólnych działań. Program oferuje Bibliotekom Publicznym w Europie platformę, na której mogą się łatwo poznać, a jednocześnie jest to miejsce, w którym mogą wspólnie zaprezentować rozwijane przez siebie działania. Przedstawicielem Polski w Forum jest Biblioteka Narodowa.</p> <p>Program ma trzy główne cele:</p> <ul style="list-style-type: none">• Stać się źródłem referencyjnym Najlepszych Praktyk w zakresie współpracy Bibliotek Publicznych.• Promowanie działań opracowanych w Bibliotekach Publicznych, aby mogły wywierać wpływ na poziomie międzynarodowym.• Stać się platformą do poszukiwania partnerów. Wymaga to solidnej sieci aktywnych Bibliotek Publicznych, które są wykorzystywane do współpracy z innymi. <p>https://www.naplesisterlibraries.org</p> |
|--|--|--|---|

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>Podczas pobytu w Harnes miało także miejsce spotkanie z Panią Iwoną Kujawą – nauczycielem języka polskiego, współpracującą od kilkunastu lat z nauczycielami i uczniami Szkoły Podstawowej Nr 8 w Chrzanowie. Podczas spotkania została wymieniona również korespondencja uczniów z Chrzanowa i Harnes. Ta wieloletnia współpraca ma na celu wspieranie działań edukacyjnych i kulturalnych dla dzieci i dorosłych uczących się języka polskiego.</p> <p>Efektom tych spotkań będzie sukcesywna wymiana księgozbioru, poprzez przekazywanie książek w języku polskim (od darczyńców za pośrednictwem MBP w Chrzanowie) dla Mediateki w Harnes, wspomagając tym samym naukę języka polskiego w tym mieście, a z drugiej strony rozbudowa kolekcji książek w języku francuskim zarówno w naszej bibliotece jak i Szkoły Podstawowej nr 8.</p> <p>Nawiązane kontakty planuje się wykorzystać do napisania wspólnego projektu, którego celem będzie przybliżenie dziedzictwa kulturowego Chrzanowa i Polski licznej grupie Polonii w Harnes, która język polski zna często wyłącznie od swoich dziadków gdyż jest już trzecim pokoleniem mieszkającym we Francji. Szczególnie cenne może być zorganizowanie wymiany studyjnej dzieci i młodzieży pomiędzy Chrzanowem i Harnes oraz promocja i poznanie kultury obu narodów.</p> |
|--|--|--|

| | | | |
|--|--|--|---|
| | | | <p>Dodatkowym elementem projektu może się stać współpraca z Muzeum Dom Historii Europejskiej w Brukseli i połączenie nauczania historii Europy z problemami współczesnego świata. Wymiana poglądów, debata czy rozmowa pomiędzy młodzieżą obu miast na kilka ważnych tematów równie istotnych dla nas dzisiaj, jak dla Europejczyków w przeszłości, może stać bardzo cennym doświadczeniem dla młodych ludzi budując ich kapitał społeczny na przyszłość. Pierwsza rozmowa o współpracy chrzanowskiej biblioteki z Muzeum Dom Historii Europejskiej (z kuratorką Ewą Goodman) zaplanowana jest na 25 maja br.</p> |
|--|--|--|---|

| ROK | SKŁAD DELEGACJI PRZYJEŹDZAJĄCEJ DO CHRZANOWA | CZAS WIZYTY | PROGRAM WIZYTY |
|-------------|--|--------------------|---|
| 2019 | <ol style="list-style-type: none"> 1. Philippe Duquesnoy - Mer Miasta Harnes 2. Annick Bos – Witkowski - Wice Mer 3. Karine Jasiński – Sekretarz 4. Gerard Matusiak - Stowarzyszenie "Opieka Rodzicielska" 5. Stowarzyszenie polonijne Harnes Chrzanow 6. Anne-Marie Stróżyk – | 30.05.- 03.06. | <p>Delegacja gościła w Chrzanowie w dniach od 30 maja do 3 czerwca. W trakcie pobytu goście mieli możliwość uczestniczenia w wydarzeniach artystycznych odbywających się na Placu Tysiąclecia z okazji Dni Chrzanowa.</p> <p>W dniu 31 maja goście - po powitaniu przez Burmistrza Miasta Chrzanowa - zwiedzali Muzeum Śląskie i Nikiszowiec – tradycyjne osiedle robotnicze dla górników w Katowicach.</p> <p>1 czerwca w Miejskiej Bibliotece Publicznej odbyło się</p> |

| | | | |
|-------------|--|---------------|---|
| | Stowarzyszenie Prawica i Przyszłość 7. Sylvie Antkowiak – Stowarzyszenie Matki Różańcowe | | oficjalne spotkanie delegacji z Burmistrzem Miasta Chrzanowa. Uczestnicy spotkania rozmawiali o obecnej sytuacji gospodarczo – społecznej miasta oraz wymieniali się doświadczeniami w realizowaniu m.in. polityki senioralnej w poszczególnych miejscowościach. Następnie wzięli udział w koncercie „Wolność niejedno ma imię”, zorganizowanym z okazji 30-lecia częściowo wolnych wyborów w Polsce, który miał miejsce w sali teatralnej Miejskiego Ośrodka Kultury, Sportu i Rekreacji. Podczas popołudniowego spaceru po Chrzanowie goście poznawali wielowiekową historię miasta. W trakcie pobytu zwiedzili również Kraków. |
| 2022 | 1. Annick Witkowski-Bos – Zastępca Mera 2. Dominique Morel – Zastępca Mera 3. Fabrice Grunert – Zastępca Mera | 13.03.-15.03. | Delegacja gościła w Chrzanowie w związku z przekazaniem pomocy rzeczowej dla Iwano-Frankiwska w Ukrainie – miasta partnerskiego Chrzanowa. Dary zebrane przez mieszkańców Harnes zostały przekazane potrzebującym przybywającym do naszego miasta z Ukrainy. Do Gminnego Punktu Informacyjnego "Chrzanów dla Ukrainy" przyjechały m.in. produkty żywnościowe, środki czystości, materace, koce. W czasie pobytu członkowie delegacji odwiedzili Punkt Informacyjny, a także siedzibę Ośrodka Pomocy Społecznej i nowe miejsce utworzone dla najmłodszych mieszkańców „Mały Port”. |
| 2022 | 1. Philippe Duquesnoy - Mer Harnes, Wiceprzewodniczący Wspólnoty Aglomeracyjnej Lens-Liévin, Radny Departamentalny 2. Aline Duquesnoy – małżonka Mera, członek zarządu Stowarzyszenia | 8.09.-12.09. | Przedstawiciele miast partnerskich gościli w Chrzanowie w dniach od 8 do 12 września 2022 r. Była to okazja do osobistego spotkania z władzami samorządowymi Chrzanowa po dwuletniej przerwie spowodowanej pandemią. |

| | | | |
|--|--|--|---|
| | <p>Przyjaźni Harnes-Chrzanów</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Annick Witkowski - Zastępca Mera ds. Mieszkalnictwa, Przewodnicząca Stowarzyszenia Przyjaźni Harnes-Chrzanów 4. Gérard Matusiak - Pełnomocny Rady Miejski, Przewodniczący Stowarzyszenia Opieka Rodzicielska 5. Patricia Ratajczyk - Pełnomocny Rady Miejski, Wiceprzewodnicząca Stowarzyszenia Przyjaźni Harnes-Chrzanów, skarbnik stowarzyszenia Les amis du Kujawiak 6. Pascal Drécourt - Wiceprzewodniczący Stowarzyszenia Przyjaźni Harnes-Chrzanów, skarbnik stowarzyszenia Les hommes catholiques 7. Sylvie Antkowiak - Sekretarz Stowarzyszenia Przyjaźni Harnes-Chrzanów, przewodnicząca stowarzyszenia Les dames du rosaire 8. Guy Seri, pracownik Merostwa odpowiedzialny za zgodność budynków z normami | | <p>W dniu 10 września 2022 r. w Urzędzie Miejskim w Chrzanowie odbyło się oficjalne spotkanie wszystkich przybyłych delegacji z Burmistrzem Miasta Chrzanowa, kierownictwem Urzędu Miejskiego, dyrektorami jednostek organizacyjnych gminy, Prezesem ZLA Sp. z o.o. oraz radnymi Rady Miejskiej. W posiedzeniu wziął udział także Starosta Chrzanowski. Uczestnicy rozmawiali o aktualnej sytuacji panującej na świecie, skutkach pandemii, kryzysie energetycznym i finansowym. Burmistrz Miasta Chrzanowa i szefowie delegacji miast partnerskich podzielili się także informacjami dotyczącymi ich lokalnych społeczności. Najważniejszym i najbardziej emocjonalnym punktem spotkania było wystąpienie Oksany Sawczuk - Deputowanej Najwyższej Rady Ukrainy, która odniosła się do wywołanego przez Rosję konfliktu zbrojnego w Ukrainie. Parlamentarzystka złożyła również podziękowanie za wsparcie okazane jej rodakom przez mieszkańców Chrzanowa i władze samorządowe. Po spotkaniu delegacje odwiedziły Gminny Punkt Informacyjny Chrzanów dla Ukrainy, w którym udzielana jest pomoc osobom znajdującym się w trudnej sytuacji w wyniku działań wojennych. Goście z Harnes przekazali pomoc rzeczową. Dary zebrane przez mieszkańców tego miasta zasilily gminny punkt pomocy.</p> <p>W czasie wizyty gościom zostały zaprezentowane miejsca związane z lokalnymi tradycjami i dziedzictwem kulturowym. W Nadwiślańskim Parku Etnograficznym w Wygielzowie</p> |
|--|--|--|---|

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>zorganizowano pokaz przyrządzania pierogów – tradycyjnej potrawy zarówno w Polsce, jak i w Ukrainie. W pokazie aktywnie uczestniczyły przedstawicielki Iwano-Frankiwska – wspólne przygotowywanie pierogów dało możliwość porównania różnic kulinarnych. Z kolei w libiąskiej winnicy uczestnicy delegacji zapoznali się z procesem powstawania lokalnego wina.</p> <p>Duża dawka wiedzy historycznej została przekazana gościom podczas zwiedzania Muzeum Zamkowego w Pszczynie oraz Zamku Królewskiego na Wawelu. Nie zabrakło też sportowych emocji i atrakcji artystycznych. Z uwagi na odbywające się m.in. w Polsce rozgrywki Mistrzostw Świata w Piłce Siatkowej Mężczyzn goście wspólnie kibicowali biało-czerwonym, obejrzeli musical „Koty” w Teatrze Rozrywki w Chorzowie i wzięli udział w koncercie trzech tenorów: Nazara Tatsyshyna, Aleksandra Kruczka oraz Sławomira Naborczyka, zorganizowanym na zakończenie Dni Chrzanowa przez Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Chrzanowie.</p> |
|--|--|--|